

Note inerenti alle proposizioni latine utilizzate dal Tantucci

Le proposizioni del Tantucci, a volte non hanno, in fase di traduzione dal latino all'italiano, un significato coerente e per dare alle stesse un significato accettabile, si devono tradurre in forma poetica* e classica

In ogni caso gli alunni che si trovano all'inizio di un corso di latino possono tradurre “**ad litteram**” o a seconda le disposizioni dell'insegnante di classe.

* **Forma poetica**: Tradurre in forma poetica vuol dire trasportare il linguaggio e tutto ciò che esso evoca da una lingua all'altra, ossia trasformarlo e dargli una differente forma fisica, senza alterarne, però, il valore che l'ha determinato.